

T 1030 plus Art. 1860

- | | |
|------------|---|
| GB | Operating Instructions
Water Timer Electronic |
| F | Mode d'emploi
Programmateur d'arrosage |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektronische watertimer |
| S | Bruksanvisning
Bevattningstimer |
| DK | Bruksanvisning
Vandingsur |
| RUS | Инструкция по эксплуатации
Дождевальнй таймер |
| N | Bruksanvisning
Vanningstimer |
| FIN | Käyttöohje
Kasteluajastin |

GARDENA Vandingsur T 1030 plus

Velkommen i haven GARDENA...



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Lær det automatiske vandingsur og den rigtige anvendelse samt sikkerhedshenvisningerne at kende ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende dette vandingsur. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde af GARDENA Vandingsur	34
2. Sikkerhedshenvisninger	34
3. Funktion	35
4. Igangsætning	36
5. Betjening	37
6. Standsning	39
7. Vedligeholdelse	39
8. Fejlafhjælpning	40
9. Tilbehør	40
10. Tekniske data	41
11. Service / Garanti	41

1. Anvendelsesområde af GARDENA Vandingsur

Korrekt anvendelse:

GARDENA Vandingsur er beregnet til privat brug i hus- og hobbyhaven, udelukkende til udendørs brug, til styring af vandere og vandingsssystemer. Vandingsuret kan anvendes til automatisk vandning, når du er på ferie.

Skal iagttages



GARDENA Vandingsur må ikke anvendes til industriel eller erhvervsmæssig brug og i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let antændelige og eksplosive stoffer.

2. Sikkerhedshenvisninger

Batteri:

Af grunde mht. funktionssikkerhed må der kun anvendes et 9 V alkali-mangan-batteri (alkaline) af typen IEC 6LR61!

For at undgå svigt af vandingsuret pga. svage batterier ved længere fravær, skal de udskiftes på et passende tidspunkt.

Afgørende er her batteriets hidtidige driftstid og den forventede varighed af fraværet, som i alt ikke må vare længere end et år.

Batteriet bør testes før længere fravær (f.eks. ferie se 4. Igangsætning).

Igangsætning:

Bemærk!

Vandingsuret er ikke godkendt til indendørs brug.

→ Vandingsuret må kun anvendes udendørs.

Vandingsuret må kun monteres lodret med omløbermøtrikken opad for at forhindre at vand trænger ind i batterirummet.

Den mindste vandmængde for en sikker-koblingsfunktion af vandingsuret er på 20 – 30 ltr./t.

F.eks. til styring af Micro-Dripsystemet er mindst 10 stk. 2-liters dråbeudskillere nødvendige.

Det gennemstrømmende vands temperatur må være på max. 40 °C.

→ Anvend kun rent ferskvand.

Det mindste arbejdstryk er på 0,5 bar, det maksimale arbejdstryk er 12 bar.

Trækbelastninger skal undgås.

→ Træk ikke i den tilsluttede slange.

Programmering:

→ Vandingsuret skal programmeres med lukket vandhane.

Således forhindrer du at blive våd under afprøvnings af den manuelle on/off-funktion (man. On/Off). Til programmeringen kan betjeningsdelen fjernes fra huset.

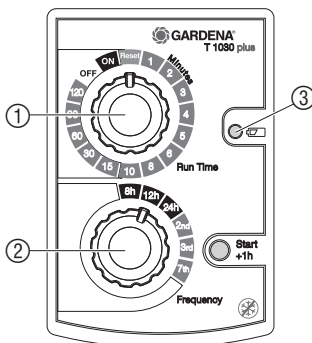
Fjernes betjeningsdelen, mens ventilen er åben, bliver ventilen ved med at være åben, til betjeningsdelen er sat på igen.

3. Funktion

Med vandingsuret kan du vande haven helt automatisk op til 3 gange om dagen på ethvert tidspunkt (hver 8. time). Hertil kan der anvendes vandere / spredere, et sprinklersystem-anlæg eller et drypvandings-system.

Vandingsuret overtager vandingen helt automatisk iht. det oprettede program og kan således også anvendes, når du er på ferie. Fordampningen er mindst tidligt om morgenen og sent om aftenen.

Betjeningsfelt:



Vandingsprogrammet er nemt at indstille med betjeningselementerne.

- ① Run Time-drejeknap (vandingens varighed)
- ② Frequency-drejeknap (vandingens hyppighed)
- ③ Batteriets tilstands-LED

Blinker batteriets tilstands-LED konstant, er batteriet tomt og ventilen åbnes ikke mere.

En ventil, der åbnes af programmet, lukkes i hvert fald igen.

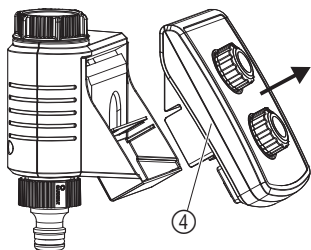
Batteriets tilstands-LED nulstilles, når batteriet skiftes.

→ Skift batteriet (se 4. Igangsætning „Ilsætning af batteri“).

→ Test batteriet (se 4. Igangsætning „Test af batteri“).

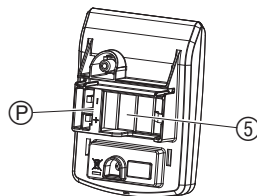
4. Igangsætning

I sætning af batteri:



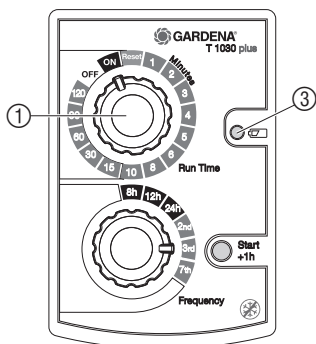
Vandingsuret må kun anvendes med et 9 V alkali-mangan (alkaline)-batteri af typen IEC 6LR61.

1. Fjern betjeningsdelen (4) fra vandingsurets hus.
2. Sæt batteriet i batterirummet (5). **Kontroller, at polerne vender rigtigt (P).**
3. Sæt betjeningsdelen (4) på huset igen.



Test af batteri:

Batteriet bør testes før længere fravær (f.eks. ferie). For at det udstømmende vand ikke kan føre til skader, skal man sørge for en målrettet bortledning af vandingsuret (slange tilsluttes, spand stilles ind under osv.).



1. Åbn for vandhanen.
2. Drej **Run Time**-drejeknappen (1) til højre hen på **ON**. *Ventilen åbner.*
3. Drej **Run Time**-drejeknappen (1) hen på **OFF**. *Ventilen lukker.*

Batteri er tilstrækkelig fuldt

Batteri er næsten tomt

Batteri er tomt

Ventil åbner.

Ventil åbner.

Ventil åbner ikke.

Batteritilstands-LED (3) blinker ikke.

Batteritilstands-LED (3) blinker 5 gange.

Batteritilstands-LED (3) blinker hele tiden.

Vandingsur fungerer i mindst 4 uger endnu.

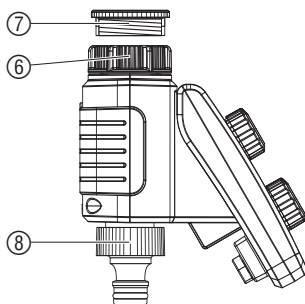
Vandingsur fungerer i max. 4 uger endnu.

Vandingsur uden funktion.

Det anbefales at skifte batteriet.

Det er nødvendigt at skifte batteriet.

Tilslutning af vandingsur:

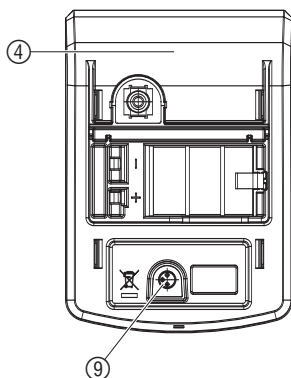


Vandingsuret er udstyret med en omløbermøtrik (6) til vandhaner med et gevind på 33,3 mm (G 1").

Vedlagte adapter (7) anvendes til at tilslutte vandingsuret til vandhaner med et gevind på 26,5 mm (G 3/4").

1. **Til 26,5 mm (G 3/4")-gevind:** Skru adapteren (7) manuelt på vandhanen (der må ikke anvendes nogen tang).
2. Skru vandingsurets omløbermøtrik (6) manuelt på vandhanens gevind (der må ikke anvendes nogen tang).
3. Skru hanestykket (8) på vandingsuret.

Tilslutning af fugtigheds- eller regnsensor (option):



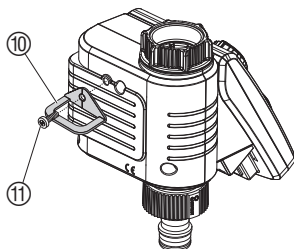
Udover den tidsafhængige vanding er det desuden muligt at integrere jordens fugtighed og regn i vandingsprogrammet.

Er jorden fugtig nok eller hvis det regner, stopper programmet eller programmet aktiveres ikke. Den manuelle vanding **man. On/Off** kan anvendes uafhængigt heraf.

1. Fjern betjeningsdelen ④ fra vandingsurets hus.
2. Placer fugtighedssensoren i vandingsområdet – eller – regnsensoren (i givet fald med forlængerledning) **uden for** vandingsområdet.
3. Sæt sensorens stik i sensorens tilslutning ⑨ på vandingsuret.

Det kan være, at ældre sensorer skal tilsluttes med en **GARDENA adapter-ledning art. 1189-00.600.45**, der kan købes hos GARDENA service.

Montering af tyverisikring (option):



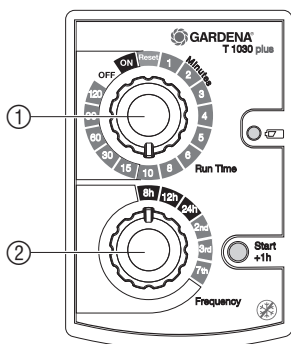
For at sikre vandingsuret mod tyveri kan du købe **GARDENA tyverisikring, varenr. 1815-00.791.00**, hos GARDENA service.

1. Skru spændebåndet ⑩ med skruen ⑪ fast på vandingsurets bagside.
2. Anvend spændebåndet ⑩ f.eks. til at fastgøre en kæde.

Skruen kan ikke mere løsnes efter fastskruingen.

5. Betjening

Indstilling af vandingsprogram:



Til indstilling af programmet kan betjeningsdelen tages af og programmeringen foretages mobilt (se 4. Ibrugtagning „I sætning af batteri“).

Vandingens varighed indstilles (Run Time):

Vandingens varighed kan indstilles mellem 1 og 120 minutter i 13 skridt.

→ Drej **Run Time**-drejhovedet ① hen på den ønskede varighed for vandingen (f.eks. 10 minutter).

Vandingens hyppighed indstilles (Frequency):

Vandingens hyppighed kan indstilles mellem 8 timer (8h) og hver 7. dag (7th) i 6 skridt.

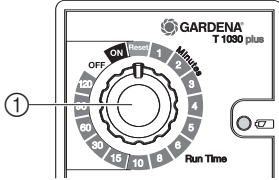
→ Drej **Frequency**-drejknappen ② hen på den ønskede vandingshyppighed (f.eks. hver 8. time = 8h).

Vandingens starttid: 5 sekunder efter at vandingens hyppighed er blevet indstillet, overtages de indstillede værdier og den første vanding starter. **Klokkeslættet for vandingens start er den fremtidige starttid for vandingen.**

Efter udløbet af den indstillede hyppighed vandes igen (f.eks. 8h = efter 8, 16, 24 ... timer), dette afhænger af, hvordan Frequency-drejeknappen ② er indstillet.

Melder en sensor, der er sat ind i vandingsuret, fugtighed, udføres den programmerede vanding ikke.

Ændring af vandingens starttid:



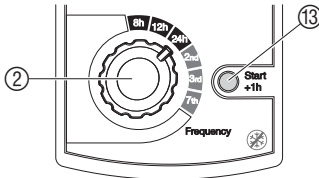
Vandingens starttid fastlægges på ny.

1. Drej **Run Time**-drejeknappen ① til venstre hen på **Reset**.

Efter 2 sekunder overtages det aktuelle klokkeslæt som ny starttid for vandingen.

2. Drej **Run Time**-drejeknappen ① tilbage igen på den ønskede varighed for vandingen.

Flytte vandingens starttid 1 time frem:



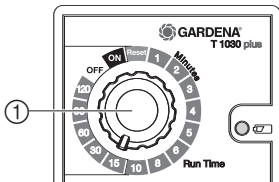
Den gemte starttid for vandingen kan flyttes 1 time frem.

→ Tryk på **tasten Start +1h** ⑬.

Starttiden for vandingen flyttes 1 time frem.

Eksempel: Den gemte starttid er sat til kl. 13. Ved at trykke på **tasten start +1h** udskydes starttiden med 1 time til kl. 14.

Ændring af vandingens varighed:



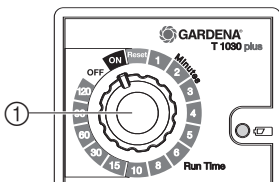
Vandingens varighed kan ændres afhængigt af vejret, før programmet starter, uden at vandingens hyppighed og vandingens starttid ændres.

→ Drej **Run Time**-drejhovedet ① hen på den ændrede varighed for vandingen (f.eks. 15 minutter).

Hvis vandingens varighed ændres, mens et program kører, gælder følgende:

- Er den ændrede varighed for vandingen længere end den gamle varighed for vandingen, gælder den nye varighed for vanding.
- Er den ændrede varighed for vandingen kortere end den gamle varighed for vandingen, er vandingen færdig efter et minut.

Manuel vanding (ON):



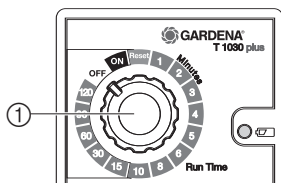
Ventilen kan på ethvert tidspunkt åbnes eller lukkes manuelt. Vandingens starttid og vandingens hyppighed bibeholdes.

→ Drej **Run Time**-drejeknappen ① til højre hen på **ON**.

Ventilen åbner i 30 minutter, uafhængigt af det indstillede program.

Det indstillede program aktiveres igen ved at indstille den vandings-varighed, der var indstillet forinden.

Dårlig-vejr-funktion (OFF):



Ventilen kan på ethvert tidspunkt lukkes manuelt. Også en programstyret, åben ventil kan lukkes før tiden, uden at vandingsstarttid og vandings hyppighed ændres.

→ Drej **Run Time**-drejeknappen ① hen på **OFF**.

Ventilen lukker eller forbliver lukket, uafhængigt af det indstillede program.

Det indstillede program aktiveres igen ved at indstille den vandings-varighed, der var indstillet forinden.

6. Standsning

Overvintring / opbevaring:



1. Drej **Run Time**-drejeknappen hen på **OFF**.

Vandingsprogrammet udføres ikke.

2. Opbevar vandingsuret frostfrit på et tørt sted.

Bortskaffelse:

(iht. RL2002/96/EF)



Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Vigtigt: Bortskaf apparatet via det kommunale affaldsdepot.

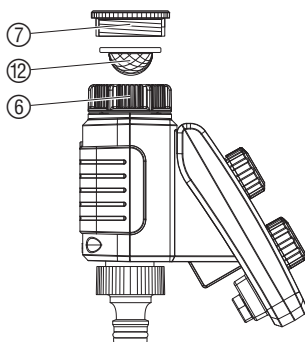
Bortskaffelse af brugte batterier:

→ Aflever det gamle batteri hos en forhandler eller bortskaf det via det kommunale affaldsdepot.

Batteriet skal **altid være afladet**, når det bortskaffes.

7. Vedligeholdelse

Snavset si rengøres:



Den snavsede si ⑫ bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum og rengøres efter behov.

1. Skru vandingsurets omløbermøtrik ⑥ manuelt af vandhanens gevind (der må ikke anvendes nogen tang).

2. Skru i givet fald adapteren ⑦ ud.

3. Tag den snavsede si ⑫ i omløbermøtrikken ⑥ ud og rengør den.

4. Monter vandingsuret igen (se 4. Igangsætning „Tilslutning af vandingsur“).

8. Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Manuel åbning er ikke mulig med „ON/OFF“	Batteriets kapacitet er for lille (batteritilstands-LED blinker).	→ Sæt et nyt alkaline-batteri i.
	Vandhane er lukket.	→ Åbn for vandhanen.
Vanding udføres ikke	Program er sat ud af kraft: Run Time -drejeknap hen på OFF eller Reset .	→ Drej Run Time -drejeknappen hen på den ønskede vandings-varighed.
	Vanding er blevet startet manuelt og afsluttet automatisk efter 30 min.: Run Time -drejeknap hen på ON .	→ Drej Run Time -drejeknappen hen på den ønskede vandingsvarighed.
	Batteriets kapacitet er for lille (batteritilstands-LED blinker).	→ Sæt et nyt alkaline-batteri i.
	Batteri er sat forkert i.	→ Kontroller at polerne vender rigtigt (+/-).
	Evt. tilsluttet sensor melder tilstrækkelig fugtighed.	→ Kontroller den indstillede fugtighedsgrad ved fugtighedssensoren.
	Vandhane er lukket.	→ Åbn for vandhanen.
Vandingsprogram udføres på et forkert tidspunkt	Drejet på Reset en gang imellem.	→ Indstil starttiden igen (se 5. Betjening).
Batteri er brugt op efter kort brugstid	Der er ikke anvendt noget alkaline-batteri.	→ Anvend et alkaline-batteri.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

9. Tilbehør

GARDENA Fugtighedssensor		Vare nr. 1188
GARDENA Regnsensor electronic		Vare nr. 1189
GARDENA Tyverisikring		Vare nr. 1815-00.791.00 kan fås hos GARDENA service
GARDENA Adapterkabel	For tilslutning af ældre GARDENA sensorer	Vare nr. 1189-00.600.45 kan fås hos GARDENA service

10. Tekniske data

Min./max. driftstryk:	0,5 bar / 12 bar
Mindste gennemstrømningsmængde:	20 ltr. / t.
Gennemstrømningsmedium:	Rent ferskvand
Max. medietemperatur:	40 °C
Antal programstyrede vandingscyklusser pr. dag:	3 x (hver 8. time), 2 x (hver 12. time), 1 x (hver 24. time)
Vandingscyklusser pr. uge:	Hver dag, hver 2.,3. eller 7. dag
Vandingens varigheder:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90,120 min.
Batteri:	1 x 9 V alkali-mangan (alkaline) type IEC 6LR61
Batteriets driftstid:	Ca. 1 år

11. Service / Garanti

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendte apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.
- Garantien dækker ikke fejl på vandingsuret, der skyldes forkert isatte eller udløbende batterier.
- Garantien dækker ikke skader, der opstår som følge af frost.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav overfor forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar


Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Description of the unit: Water Timer Electronic Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Omschrijving van het apparaat : Elektronische watertimer Produktbeskrivning: Bevattningstimer Beskrivelse af enhederne: Vandingsur Laitteiden nimitys: Kastelajastin</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Type: Art. No.: Type : Référence : Type : Art. nr.: Typ: T 1030 plus 1860 Type: Varenr.: Tyypit: Art.-n:o :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neui désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU directives : Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen : EU direktiv : 93/68/EC EU Retningslinier : EY-direktiivit :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegde Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>S EU Tiiliverkintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2007 CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi:</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhedene er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007 Fait à Ulm, le 01.08.2007 Ulm, 01-08-2007 Ulm, 2007.08.01. Ulm, 01.08.2007 Ulmissa, 01.08.2007</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Valtuutettu edustaja</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Looked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannieres, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozzolagat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.fejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1860-28.960.03/0411

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com